



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

July 12, 2019

1 - 15

Le 12 juillet, 2019

**Contents**  
**Table des matières**

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées .....	1
Applications for leave submitted to the Court since the last issue / Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution.....	3
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation .....	4

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /  
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

---

**Chuang Ma**

Chuang Ma

v. (38635)

**City of Ottawa (Ont.)**

Wright, Jeremy  
City of Ottawa

FILING DATE: April 16, 2019

---

**Daud Ahmad Khan, et al.**

Daud Ahmad Khan

v. (38662)

**Young-Hew Son, et al (Ont.)**

Bae, Sang Joon

FILING DATE: April 16, 2019

---

**Sufian Zuhdi Taha**

Sufian Zuhdi Taha

v. (38644)

**National Bank of Canada (P.E.I.)**

Brown, Nicole D.  
Cox & Palmer

FILING DATE: April 12, 2019

---

**Mary David, et al.**

Mary David

v. (38643)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Aird, Diana  
Department of Justice Canada

FILING DATE: December 29, 2018

---

**City of Edmonton**

Turcza-Karhut, Anna  
City of Edmonton

v. (38641)

**Alvarez & Marsal Canada Inc., in its capacity  
as Court-appointed Receiver of the current and  
future assets, undertakings and properties of  
Reid-Built Homes Ltd, et al. (Alta.)**

Gorman, Howard A.  
Norton Rose Fulbright Canada LLP

FILING DATE: May 23, 2019

---

**Tony Samaroo, et al.**

Kelliher, Steven M.  
Kelliher & Turner

v. (38645)

**Canada Revenue Agency (B.C.)**

Strachan, Deborah J.  
Justice Canada

FILING DATE: May 23, 2019

---

**Musharaff Iqbal**

Musharaff Iqbal

v. (38654)

**Sohail Khawaja Mansoor, et al. (Ont.)**

Bhatti, Usman A.  
RZCD Law Firm LLP

FILING DATE: April 15, 2019

---

**Ingrid Hayden**

Ingrid Hayden

v. (38648)

**Alberta Health Services, operating business at  
the Foothills Medical Center in Calgary,  
Alberta, et al. (Alta.)**

Davis, Roxanne  
Carbert Waite LLP

FILING DATE: April 1, 2019

---

**Linda Gardipy**

Abrametz, Jonathan S.  
The Barrister Group

v. (38659)

**Saskatchewan Government Insurance (Sask.)**

Haichert, Steven  
Saskatchewan Government Insurance

FILING DATE: May 29, 2019  
\_\_\_\_\_

**Igor Stukanov**

Igor Stukanov  
Bolton Law

v. (38647)

**Attorney General of Canada (F.C.)**

Cheng, Joseph  
Attorney General of Canada

FILING DATE: March 14, 2019  
\_\_\_\_\_

**Mark John Chandler**

Bolton, Q.C., P. Michael  
Bolton Law

v. (38558)

**Attorney General of Canada on behalf of the  
United States of America (B.C.)**

Gibb-Carsley, John  
Attorney General of Canada

FILING DATE: May 31, 2019  
\_\_\_\_\_

**Deborah Lee Doonanco**

Beresh, Brian A.  
Beresh Aloneissi O'Neill Hurley O'Keefe  
Millsap

v. (38577)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Dartana, Joanne  
Attorney General of Alberta

FILING DATE: June 3, 2019  
\_\_\_\_\_

**Applications for leave submitted to the Court since the last issue /  
Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution**

---

**JULY 8, 2019 / LE 8 JUILLET 2019**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

**Criminal / Criminelle**

1. 38617 Lloyd Eugene Bailey v. Her Majesty the Queen  
(N.S.) (Criminal) (By Leave)

**CORAM: Abella, Brown and Rowe JJ.  
Les juges Abella, Brown et Rowe**

**Criminal / Criminelle**

2. 38512 Giovanni D'Amico v. Her Majesty the Queen  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

**Civil / Civile**

3. 38649 Wayne Douglas Berthin v. Helen Claire Berthin, et al.  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

**Criminal / Criminelle**

4. 38621 Bryan Ralston Latham v. Her Majesty the Queen, et al.  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

**Civil / Civile**

5. 38626 Riches, McKenzie & Herbert LLP v. Cosmetic Warriors Limited  
(FC) (Civil) (By Leave)
-

**Judgments on applications for leave /  
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

---

**JULY 11, 2019 / LE 11 JUILLET 2019**

**37469 Kevin David Patterson v. Canada (Minister of Justice)**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The motion for an extension of time to file the response to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42903, 2018 BCCA 493, dated December 7, 2018, is dismissed.

Extradition – Committal – Surrender – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance?

The United States of America requests extradition of Mr. Patterson to stand trial in the State of Washington on charges of murder in the first degree with a deadly weapon sentence enhancement, robbery in the first degree with a deadly weapon sentence enhancement, and theft of a motor vehicle, in respect of the murder of Mr. Bergeson and the theft of Mr. Bergeson's motor vehicle, identification documents and credit cards.

May 4, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Gerow J.)  
2015 BCSC 1018 (Unreported)

Order for committal into custody to await surrender for extradition

October 17, 2015  
Minister of Justice  
(Hon. P. McKay)

Order to surrender

June 2, 2016  
Minister of Justice  
(Hon. J. Wilson-Raybould)

Reconsideration of surrender order dismissed

February 3, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Groberman, Mackenzie, Dickson JJ.A.)  
CA42903; [2017 BCCA 52](#)

Motion to adduce fresh evidence dismissed, Appeal from committal order and Application for judicial review dismissed

September 27, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

---

**37469 Kevin David Patterson c. Canada (ministre de la justice)**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42903, 2018 BCCA 493, daté du 7 décembre 2018, est rejetée.

Extradition – Incarcération – Remise – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

Les États-Unis d'Amérique demandent l'extradition de M. Patterson afin qu'il subisse son procès dans l'État de Washington pour répondre à des accusations de meurtre au premier degré avec une peine plus lourde parce que commis avec une arme meurtrière, de vol qualifié au premier degré avec une peine plus lourde parce que commis avec une arme meurtrière et de vol d'un véhicule automobile en rapport avec le meurtre de M. Bergson et le vol du véhicule automobile, des pièces d'identité et des cartes de crédit de ce dernier.

4 mai 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Gerow)  
2015 BCSC 1018 (non publié)

Ordonnance d'incarcération en attendant l'extradition

17 octobre 2015  
Ministre de la Justice  
(L'hon. P. McKay)

Arrêté d'extradition

2 juin 2016  
Ministre Justice  
(L'hon. J. Wilson-Raybould)

Rejet de la demande de réexamen de l'arrêté d'extradition

3 février 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Groberman, Mackenzie et Dickson)  
CA42903; [2017 BCCA 52](#)

Rejet de la requête en vue de produire de nouveaux éléments de preuve; rejet de l'appel de l'ordonnance d'incarcération et de la demande de contrôle judiciaire

27 septembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

---

**38578      Madison Pacific Properties Inc., MP Western Properties Inc. and 1073774 Properties Inc. v. Her Majesty the Queen**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion to join two Federal Court of Appeal files in a single application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgments of the Federal Court of Appeal, Numbers A-171-17 and A-172-17, 2019 FCA 19, dated January 30, 2019, is dismissed with costs.

Taxation — Income tax — Assessment — Appeals — Production of documents — Extrinsic aids or authorities — Internal interdepartmental correspondence — Whether taxpayers are entitled, in litigation, to compel production of a tax authority's documented and expressed views as to the proper interpretation and underlying legislative policy of legislative provisions (other than documents that are solicitor-client privileged).

The applicants are part of the same corporate group. In filing their income tax returns for certain years, they applied the non-capital losses, net capital losses, scientific research and experimental development expenses and or/investment tax credits ("tax attributes") they had acquired from two insolvent, publicly-traded corporations, to shelter income derived from their profitable real estate businesses. The Minister reassessed each of the applicants and denied them the credits and losses they claimed in respect of the tax attributes. The Minister also prevented them from claiming them for future years. In the course of their appeals of the reassessments to the Tax Court, the applicants brought motions before the Tax Court to compel production of, among other things, certain correspondence between the CRA and the Department of Finance from years 2001 through 2012 relating to the legislative scheme dealing with tax losses. The Tax Court refused the applicants' request. In its view, the documents were not relevant and the request was a fishing expedition "of vague and far-reaching scope", "overly broad" and an "onerous task to satisfy". The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

May 18, 2017  
Tax Court of Canada  
(Miller J.)  
[2017 TCC 82](#)

Motion to compel production of documents allowed in part

January 30, 2019  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier, de Montigny and Gleason JJ.A.)  
[2019 FCA 19](#)

Appeals dismissed

March 29, 2019  
Supreme Court of Canada

Motion to join and application for leave to appeal filed

---



---

**38578**      **Madison Pacific Properties Inc., MP Western Properties Inc. et 1073774 Properties Inc. c. Sa Majesté la Reine**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour joindre deux dossiers de la Cour d'appel fédérale dans une seule demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel fédérale, numéros A-171-17 et A-172-17, 2019 FCA 19, datés du 30 janvier 2019, est rejetée avec dépens.

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Appels — Production de documents — Aides ou autorités extrinsèques — Correspondance interne interministérielle — Les contribuables ont-ils le droit, dans un litige, d'enjoindre la production des opinions documentées et exprimées de l'autorité fiscale quant à la bonne interprétation de dispositions législatives et la politique législative qui les sous-tend (autres que documents protégés par le secret professionnel de l'avocat)?

Les demanderesse font partie du même groupe de sociétés. En produisant leurs déclarations de revenus pour certaines années, elles ont imputé les pertes autres qu'en capital, les pertes en capital nettes, les dépenses de recherche scientifique et de développement expérimental ou les crédits d'impôt à l'investissement (les « attributs fiscaux ») qu'elles avaient acquis de deux sociétés par actions insolubles cotées en bourse afin de protéger les revenus tirés de leurs entreprises immobilières rentables. Le ministre a établi une nouvelle cotisation à l'encontre de chacune des demanderesse et leur a refusé les crédits et les pertes qu'elles avaient réclamés à l'égard des attributs fiscaux. Le ministre les a en outre empêchées de réclamer ces crédits et pertes pour les années futures. Dans le cadre de leurs appels des nouvelles cotisations à la Cour de l'impôt, les demanderesse ont présenté des requêtes à la Cour de l'impôt en vue d'enjoindre la production, entre autres, d'une correspondance entre l'ARC et le ministère des Finances des années 2001 à 2012 relativement au régime législatif portant sur les pertes fiscales. La Cour de l'impôt a rejeté la demande des demanderesse. À son avis, les documents n'étaient pas pertinents et la demande était une recherche à l'aveuglette [TRADUCTION] « de portée vague et étendue », « d'une portée excessive » et y répondre serait « une tâche difficile ». La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

18 mai 2017  
Cour canadienne de l'impôt  
(Juge Miller)  
[2017 CCI 82](#)

Jugement accueillant en partie de requête en vue d'enjoindre la production de documents

30 janvier 2019  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, de Montigny et Gleason)  
[2019 FCA 19](#)

Rejet des appels

29 mars 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête pour joindre et de la demande d'autorisation d'appel

---

---

**38589 Stensia Tapambwa and Richard Tapambwa v. Minister of Citizenship and Immigration**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-191-17, 2019 FCA 34, dated February 21, 2019, is dismissed without costs.

*Charter of Rights* — Right to life, liberty and security of the person — Immigration — Inadmissibility — Removal order — What is the role of international obligations in interpreting domestic legislation and under what conditions, if any, can those obligations be excluded from the interpretive process — Does the denial of protection against *refoulement* engage s. 7 of the *Charter* — Whether the Federal Court of Appeal erred — s. 7 of the *Charter of Rights and Freedoms*.

The applicants are spouses and citizens of Zimbabwe. Both served in the Zimbabwe National Army. They left Zimbabwe in 2001 for the United States. They made no claim for protection while in the United States, but did so when they came to Canada in 2011. The applicants were found by the Refugee Protection Division to have committed crimes against humanity and were therefore excluded from claiming protection. Following a risk assessment under s. 97 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, SC 2001, c. 27, the officer determined that the applicants did not meet the threshold required to stay their removal orders. The applicants' judicial review application was dismissed. The appeal was also dismissed.

May 26, 2017  
Federal Court  
(Southcott J.)  
[2017 FC 522](#)

Application for judicial review dismissed

February 21, 2019  
Federal Court of Appeal  
(Stratas, Rennie, Woods JJ.A.)  
[2019 FCA 34](#); A-191-17

Appeal dismissed

April 16, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

**38589 Stensia Tapambwa et Richard Tapambwa c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-191-17, 2019 FCA 34, daté du 21 février 2019, est rejetée sans dépens.

*Charte des droits* — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Immigration — Interdiction de territoire — Mesure de renvoi — Quel rôle jouent les obligations internationales dans l'interprétation de dispositions législatives nationales et sous quelles conditions, le cas échéant, ces obligations peuvent-elles être exclues du processus d'interprétation? — Le refus d'accorder la protection contre le refoulement fait-il entrer en jeu l'art. 7 de la *Charte*? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur? — Art. 7 de la *Charte des droits et libertés*.

Les demandeurs sont époux et citoyens du Zimbabwe. Les deux ont servi dans l'armée nationale du Zimbabwe. Ils ont quitté le Zimbabwe en 2001 et se sont rendus aux États-Unis. Ils n'ont pas demandé l'asile aux États-Unis, mais ils l'ont fait à leur arrivée au Canada en 2011. La Section de la protection des réfugiés a conclu que les demandeurs avaient commis des crimes contre l'humanité et ils ont été exclus du régime de protection en conséquence. À la suite d'un examen des risques en application de l'art. 97 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, LC 2001, ch. 27, l'agent a conclu que les demandeurs ne répondaient pas aux critères qui permettraient de surseoir aux mesures de renvoi. La demande de contrôle judiciaire a été rejetée. L'appel a été rejeté également.

26 mai 2017  
Cour fédérale  
(Juge Southcott)  
[2017 CF 522](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

21 février 2019  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Stratas, Rennie et Woods)  
[2019 FCA 34](#); A-191-17

Rejet de l'appel

16 avril 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

---

**38550      Sadhu Singh Hamdard Trust v. Navsun Holdings Ltd.**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the response to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-65-18, 2019 FCA 10, dated January 17, 2019, is dismissed with costs.

Intellectual property — Trade-marks — Confusion — Registration — Both parties distribute newspapers in Canada under name AJIT — Whether Applicant's AJIT trade-mark is "distinctive".

The parties both publish a Punjabi language newspaper under the name "AJIT", which is Punjabi for "unconquerable" or "invincible". The paper published by Sadhu Singh Hamdard Trust (the "Trust") is a daily publication based on India, and has been distributed in Canada since 1968. Its highest distribution in Canada was between 1990 and 1993, when it averaged 29 annual subscriptions; between 2002 and 2010, it had six subscribers. The paper published by Navsun Holdings Ltd. has been published weekly since about 1993 and is distributed in Vancouver and the Greater Toronto area. When these proceedings were commenced, its weekly circulation was roughly 11,000 in Vancouver and 13,000 in the Toronto area.

In June 2010, the Trust applied to register the trade-mark AJIT based on its use of the mark since at least as early as 1968 in association with printed publications and newspapers. The Examination Section of the Canadian Intellectual Property Office objected on the basis that the mark was confusing with four pending applications by Navsun. The Trust advised that those applications had been voluntarily withdrawn. The application was advertised for opposition purposes in the *Trade-Marks Journal* dated August 1, 2012. It was opposed by Navsun.

The Trade-marks Opposition Board found that Navsun's mark was sufficiently known to negate the distinctiveness of the mark applied for by the Trust on the material date. The Federal Court dismissed the Trust's appeal, as did the Court of Appeal.

January 17, 2018  
Federal Court  
(Southcott J.)  
[2018 FC 42](#)

Appeal from order of Trade-Marks Opposition Board dismissed

January 17, 2019  
Federal Court of Appeal  
(Stratas, Rennie, Woods JJ.A.)  
[2019 FCA 10](#)

Appeal dismissed

March 15, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 16, 2019  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file response filed

---

**38550 Sadhu Singh Hamdard Trust c. Navsun Holdings Ltd.**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-65-18, 2019 FCA 10, daté du 17 janvier 2019, est rejetée avec dépens.

Propriété intellectuelle — Marques de commerce — Confusion — Enregistrement — Les deux parties distribuent des journaux au Canada sous le nom d'AJIT — La marque de commerce AJIT de la demanderesse est-elle « distinctive »?

Les parties publient toutes les deux un journal en langue pendjabi sous le nom d'« AJIT », un mot qui signifie « indomptable » ou « invincible » en pendjabi. Le journal publié par Sadhu Singh Hamdard Trust (la « fiduciaire ») est un quotidien publié en Inde et il est distribué au Canada depuis 1968. Sa distribution la plus importante au Canada a eu lieu entre les années 1990 et 1993, où il y eut en moyenne 29 abonnements annuels; entre 2002 et 2010, il comptait six abonnés. Le journal publié par Navsun Holdings Ltd. est publié hebdomadairement depuis environ 1993 et il est distribué à Vancouver et dans la région du Grand Toronto. Lorsque la présente instance a été introduite, son tirage hebdomadaire était d'environ 11 000 à Vancouver et 13 000 dans la région de Toronto.

En juin 2010, la fiduciaire a demandé l'enregistrement de la marque de commerce AJIT selon son utilisation de la marque depuis au moins 1968 en lien avec des publications imprimées et des journaux. La Section de l'examen de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada s'est opposée au motif que la marque prêtait à confusion avec quatre demandes pendantes présentées par Navsun. La fiduciaire a signifié que ces demandes avaient été volontairement retirées. La demande a été publiée à des fins d'opposition dans le *Journal des marques de commerce* daté du 1<sup>er</sup> août 2012. Navsun s'y est opposé.

La Commission des oppositions des marques de commerce a conclu que la marque de Navsun était suffisamment connue pour annuler le caractère distinctif de la marque demandée par la fiduciaire à la date importante. La Cour fédérale a rejeté l'appel de la fiduciaire, tout comme l'a fait la Cour d'appel.

17 janvier 2018  
Cour fédérale  
(Juge Southcott)  
[2018 CF 42](#)

Rejet de l'appel d'une ordonnance de la Commission des oppositions des marques de commerce

17 janvier 2019  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Stratias, Rennie et Woods)  
[2019 FCA 10](#)

Rejet de l'appel

15 mars 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

16 mai 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et du dépôt de la réponse

---

**38509 Chad Cadieux, by his Litigation Guardian Michael Cadieux, Michael Cadieux and Lance Cadieux v. Eric Saywell**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63160, 2018 ONCA 903, dated December 4, 2018, is dismissed with costs.

Torts — Damages — Legislation — Interpretation — Statutory accident benefits — By what method should courts deduct accident benefits from an award of tort damages? — *Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8

In September 2006, Chad Cadieux was pushed by Eric Saywell into the road and injured by a vehicle driven by Susan Cloutier. Mr. Cadieux claimed statutory accident benefits (“SABs”) from the no-fault benefits insurer. He also commenced a civil action, claiming damages against Mr. Saywell and Ms. Cloutier. After a seven week trial, a jury granted judgment in favour of Mr. Cadieux in the amount of \$2,309,413. After the jury’s verdict, by way of motion, the Ontario Superior Court of Justice determined that Mr. Cadieux’s jury award should be reduced by the SAB amount to avoid double compensation. The extent to which the jury award should be reduced was determined on the three different statutory categories of SABs (income replacement benefits, health benefits, and other pecuniary benefits). The motion judge determined that deductions should be made from the applicable silo rather than on a strict matching, or “apples to apples” basis. A five member panel of the Court of Appeal for Ontario unanimously affirmed the motion judge’s decision that the silo approach was the correct one when subtracting statutory award benefits from tort awards. It concluded that the “apples to apples” approach was no longer applicable in Ontario.

December 23, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Hackland J.)  
[2016 ONSC 7604](#)

Post jury trial ruling that medical and attendant care benefits reduce jury’s award based on the three silos of statutory accident benefits.

December 4, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Strathy C.J.O., Hoy A.C.J.O., Feldman,  
Brown, and Paciocco JJ.A.)  
[2018 ONCA 903](#)

Appeal and cross-appeal allowed in part on the basis of management fees, costs, and other issues but not on the issue of assignment and deduction of SABs from tort awards.

February 4, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

**38509**      **Chad Cadieux, par son tuteur à l'instance Michael Cadieux, Michael Cadieux et Lance Cadieux c. Eric Saywell**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63160, 2018 ONCA 903, daté du 4 décembre 2018, est rejetée avec dépens.

Responsabilité délictuelle — Dommages-intérêts — Législation — Interprétation — Indemnités d'accident légales — Par quelle méthode les tribunaux doivent-ils déduire les indemnités d'accident de la somme accordée au titre des dommages-intérêts délictuels? — *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, ch. I.8

En septembre 2006, Chad Cadieux s'est fait pousser par Eric Saywell, le projetant sur la chaussée, et il a été blessé par un véhicule conduit par Susan Cloutier. Monsieur Cadieux a réclamé de l'assureur des indemnités d'accident légales (« IAL ») sous le régime d'assurance sans égard à la faute. Il a en outre intenté une action civile en dommages-intérêts contre M. Saywell et Mme Cloutier. Au terme d'un procès de sept semaines, un jury a rendu jugement en faveur de M. Cadieux, lui accordant des dommages-intérêts de 2 309 413 \$. Après le verdict du jury, saisie d'une motion, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a jugé que la somme que le jury avait accordée à M. Cadieux devait être réduite du montant des IAL pour éviter la double indemnisation. La mesure dans laquelle la somme accordée par le jury devait être réduite a été déterminée en fonction des trois catégories différentes d'IAL prévues par la loi (indemnités de remplacement de revenu, indemnités de santé et autres indemnités pécuniaires). Le juge saisi de la motion a conclu que les déductions devaient être faites en fonction de la catégorie applicable, plutôt qu'en fonction d'une correspondance stricte, dite « des pommes avec des pommes ». Une formation de cinq juges de la Cour d'appel a confirmé à l'unanimité la décision du juge saisi de la motion que la méthode par catégories était la bonne quand il s'agit de soustraire les indemnités d'accident légales de la somme accordée au titre des dommages-intérêts délictuels. Elle a conclu que la méthode dite « des pommes avec des pommes » n'avait plus cours en Ontario.

23 décembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Hackland)  
[2016 ONSC 7604](#)

Jugement postérieur au procès devant jury statuant que les indemnités pour soins médicaux et soins auxiliaires réduisent la somme accordée par le jury en fonction des trois catégories d'indemnités d'accident légales.

4 décembre 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef Strathy, juge en chef adjointe Hoy, juges Feldman, Brown et Paciocco)  
[2018 ONCA 903](#)

Arrêt accueillant l'appel et l'appel incident en partie pour ce qui est des frais de gestion, des dépens et d'autres questions, mais non sur la question de la cession et de la déduction des IAL des sommes accordées au titre des dommages-intérêts délictuels.

4 février 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38571 Chandos Construction Ltd. v. Deloitte Restructuring Inc. in its capacity as Trustee in Bankruptcy of Capital Steel Inc., a bankrupt**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1703-0085-AC, 2019 ABCA 32, dated January 29, 2019, is granted with costs in the cause.

The schedule for serving and filing materials will be set by the Registrar.

Bankruptcy and insolvency — Insolvent estate — Anti-deprivation rule — Contracts — Penalties — Classic penalty rule — Provision in contract imposing consequences upon insolvency of contracting party — Whether the anti-deprivation rule exists in the common law of Canada — If so, whether provisions added to the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, in 2009 constitute the entire code governing the enforceability of contractual provisions that set consequences upon the bankruptcy, insolvency, or financial condition of a party — If not, whether anti-deprivation should be subject to a purpose-based test or an effects-based test — Whether the “classic penalty rule” applied — Whether the “classic penalty rule” for contracts was abandoned in *Elsley v. J.G. Collins Ins. Agencies*, [1978] 2 S.C.R. 916.

A construction contract between Capital Steel Inc. and Chandos Construction Ltd. contained a provision under which Capital Steel was to forfeit 10 percent of the total contract price in the event that Capital Steel became insolvent (s. VII Q(d)). Capital Steel filed an assignment in bankruptcy prior to completing its contract, and Deloitte Restructuring Inc. was appointed as its trustee in bankruptcy. Chandos argued that it was entitled to set off the costs it had incurred to complete Capital Steel’s work on the project and the amount triggered by the bankruptcy. Deloitte applied for advice and directions on whether Chandos could rely on provision allowing the provision triggered by the bankruptcy.

Neilsen J. found that s. VII Q(d) was enforceable because, as a genuine pre-estimate of damages, it imposed liquidated damages and not a penalty. As a result, it represented a *bona fide* commercial transaction, the predominant purpose of which was not the deprivation of Capital Steel’s property. The majority at the Court of Appeal allowed the trustee’s appeal on the grounds that s. VII Q(d) contravened the anti-deprivation rule.

March 17, 2017  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Nielsen J.)

Section VII Q(d) is enforceable against Capital Steel’s estate

January 29, 2019  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Rowbotham, Veldhuis, Wakeling [dissenting] JJ.A.)  
[2019 ABCA 32](#)

Appeal allowed; Chandos Construction Ltd. not entitled to rely on s. VII Q(d) of the subcontract with bankrupt as against respondent

March 28, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---



---

**38571 Chandos Construction Ltd. c. Restructuration Deloitte Inc. en sa qualité de syndic de faillite de Capital Steel Inc., une faillie**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1703-0085-AC, 2019 ABCA 32, daté du 29 janvier 2019, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

L'échéancier pour la signification et le dépôt des documents sera fixé par le registraire.

Faillite et insolvabilité — Actif insolvable — Règle anti-privation — Contrats — Pénalités — Règle classique de la pénalité — Clause du contrat imposant des conséquences en cas d'insolvabilité d'une partie contractante — La règle anti-privation existe-t-elle en common law au Canada? — Dans l'affirmative, les dispositions ajoutées à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, c. B-3, en 2009 constituent-elles le code complet régissant le caractère exécutoire des stipulations contractuelles qui établissent les conséquences en cas de faillite, d'insolvabilité ou de difficultés financières d'une partie? — Dans la négative, la règle anti-privation devrait-elle être assujettie à un critère fondé sur l'objet ou à un critère fondé sur les effets? — La « règle classique de la pénalité » s'appliquait-elle? — La « règle classique de la pénalité » applicable aux contrats a-t-elle été abandonnée dans *Elsley c. J.G. Collins Ins. Agencies*, [1978] 2 R.C.S. 916?

Un contrat de construction conclu entre Capital Steel Inc. et Chandos Construction Ltd. contenait une stipulation suivant laquelle Capital Steel devait renoncer à dix pour cent du prix total du contrat si elle devenait insolvable (art. VII Q(d)). Capital Steel a fait cession de ses biens avant d'exécuter sa part du contrat, et Deloitte Restructuring Inc. a été nommée syndic de faillite. Chandos a soutenu avoir droit à la compensation des frais qu'elle a engagés pour achever le travail de Capital Steel sur le chantier et de la somme découlant de la faillite. Deloitte a demandé des conseils et des directives sur la question de savoir si Chandos pouvait invoquer la clause permettant la disposition résultant de la faillite.

Le juge Nielsen a statué que l'art. VII Q(d) était exécutoire car, en tant que véritable estimation préalable des dommages-intérêts, il imposait des dommages-intérêts prédéterminés et non une pénalité. Par conséquent, cette clause représentait une opération commerciale de bonne foi dont l'objet principal n'était pas de priver les créanciers des biens de Capital Steel. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont fait droit à l'appel du syndic au motif que l'art. VII Q(d) contrevenait à la règle anti-privation.

17 mars 2017  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Nielsen)

L'article VII Q(d) est exécutoire contre l'actif de Capital Steel

29 janvier 2019  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Rowbotham, Veldhuis et Wakeling [dissident])  
[2019 ABCA 32](#)

Appel accueilli; Chandos Construction Ltd. ne peut invoquer l'art. VII Q(d) du sous-contrat avec la faillie contre l'intimé

28 mars 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---



**- 2018 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	CC 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	H 25	H 26	27	28	29

**- 2019 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	CC 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	H 19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	RH 30					

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour



18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

Rosh Hashanah / Nouvel An juif (2019-09-30 & 2019-10-01)

RH

Court conference /  
Conférence de la Cour



9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

Yom Kippur / Yom Kippour (2019-10-09)

YK

Holiday / Jour férié



5 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances